

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Astrida , le 27 avril 1956.  
de

P.N. RUANDA-URUNDI GEBIED

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE D'ASTRIDA

(1) N° 1778 /A.I.

Réf. n° :

Annexe :  
Bijlage :

Objet :  
Voorwerp :



A Monsieur MUKAMARUTOKE Frédéric

à

A S T R I D A .

Carte du Mérite Civique.

Monsieur,

Suite à votre demande visant l'obtention de la carte du mérite civique, j'ai l'honneur de vous demander de vouloir bien me communiquer les attestations concernant votre valeur intellectuelle et morale à établir par vos chefs directs pour la période de 1951 à 1954 - ainsi que par d'autres personnes éventuelles qualifiées.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

L'Administrateur de Territoire, W. ANTONISSEN,

*Ter minute*

J.S./

CARTE DU MERITE CIVIQUE.  
=====

Formulaire de demande.

PARTIE A REMPLIR PAR LE REQUERANT.  
=====

I°- IDENTITE.  
=====

CANDIDAT :

Nom : *Mukamarutoke*  
 Prénoms : *Frédéric*  
 Surnom : *-*  
 Lieu de naissance : *Runginga*  
 Date de naissance : *1924*  
 Pays d'origine : *Njaruqum*  
 Race : *Kintu tri.*  
 Nom du père : *Muraro*  
 Nom de la mère : *Njirahene*

EPOUSE :

Nom et prénoms : *Gasasiwa Domine*  
 Date du mariage : *19 juin 1952*  
 Nature du mariage : *Civil - Religieux - Coutumier* (biffer les mentions inutiles)

Document prouvant l'existence de ce mariage : *attestation ci-jointe*

ENFANTS :

- 1) *Alphonse Rutagwenda* né le *27 octobre 1953.*  
à l'école ? où ?
- 2) né le \_\_\_\_\_ à l'école ? où ?
- 3) né le \_\_\_\_\_ à l'école ? où ?
- 4) né le \_\_\_\_\_ à l'école ? où ?
- 5) né le \_\_\_\_\_ à l'école ? où ?
- 6) né le \_\_\_\_\_ à l'école ? où ?

.../...

ETUDES :

- 1) Ecole primaire de 19.36 à 1942
- 2) Ecole moyenne de 1943 à 1946
- 3) section de 1947 à 1949
- 4) Stage de 1950 à 1951

ETABLISSEMENTS - où elles ont été effectuées :

- 1) Mission de Kibeho.
- 2) Groupe scolaire d'Ashida.
- 3) " " " "
- 4) Arboretum d'Ashida.

CERTIFICATS PRODUITS :

- 1)
- 2)
- 3) Diplôme ci-joint.
- 4)

EMPLOIS : (depuis la date où les études se sont terminées)

- 1) Assistant agricole à l'Arboretum d'Ada de 1951 à 1954  
(de première classe au 1.1.56)
- 2) à de 19.. à 19..
- 3) à de 19.. à 19..
- 4) à de 19.. à 19..
- 5) à de 19.. à 19..
- 6) à de 19.. à 19..
- 7) à de 19.. à 19..
- 8) à de 19.. à 19..

Certificats professionnels produits :

.../...

AUTRES DOCUMENTS :

Si le candidat n'est pas lettré, production :

- a) du certificat de qualification professionnelle délivré par le jury de ..... en date du .....
- b) du certificat de maîtrise professionnelle délivré par .....
- c) d'une attestation de 25 années de bons et loyaux services délivrée par .....
- d) Déclaration suivant laquelle le candidat a exercé pendant au moins 20 ans des fonctions de notable à la satisfaction de l'autorité, délivrée par l'Administrateur de Territoire de .....
- e) (Seulement pour la femme mariée à un bénéficiaire de la carte du mérite civique) certificat de capacité professionnelle ou de formation familiale et ménagère complète délivré par la Directrice du Foyer Social de .....

(N.B. Pour les litteras a) à d) ci-dessus, un seul de ces documents suffit; il n'est pas obligatoire de les produire tous les trois).

ASSOCIATIONS :

1°) le candidat fait-il partie d'un cercle d'études? lequel? Quelles y sont ses activités? Depuis quand est-il membre et participe-t-il régulièrement aux réunions? - *Oui, je fais partie d'un cercle d'études.*

- *Cercle Frère Secundien.*
- *Membre actif.*
- *Je suis membre depuis octobre 1950 et je participe régulièrement aux réunions.*

2°) L'épouse du candidat est-elle inscrite à un Foyer Social? Depuis quand? Est-elle une élève régulière ? *Oui,*

- *Mon épouse est inscrite à un Foyer Social d'Astide, depuis novembre 1952. Elle y va régulièrement.*  
*(Voir certificat ci-joint)*

.../...

CERTIFICAT DE BONNE CONDUITE :

délivré par l'Administrateur de Territoire de Ashida  
en date du 1/3/56

REFERENCES :

Personnes que la Commission pourrait pressentir ou interroger sur le candidat.

- 1) Monsieur le Chef de Service de l'Agriculture, A. Gillet, à Usumbura.
- 2) Monsieur l'Ingénieur Forestier, H. Renier, Lutuabourg (Karai).
- 3) Monsieur le Directeur de l'E. A. A., Philemotta, à Ashida/Usumbura.
- 4) Monsieur l'Ingénieur Forestier du Rwanda, Raepers, à Rigali.
- 5) Monsieur l'Agent forestier, R. Laurent, à Ashida. (en congé)
- 6) M. Reynders, Agent Tracé, Rubona.

II. PARTIE A REMPLIR PAR L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE

(biffer à l'encre les mentions inutiles)

1°/ le requérant n'est pas (est) polygame.

2°/ le requérant n'est pas

<del>est</del>	l'objet d'une mesure de
<del>fut</del>	

~~rélégation ou d'internement. Il bénéficie, depuis 5 ans au moins de la levée de ces mesures.~~

3°/ Il n'a pas (il a) encouru depuis 5 ans condamnation, emprisonnement, à une ou plusieurs peines de servitude pénale principale atteignant 6 mois ou plus. (joindre éventuellement nomenclature des jugements avec le dispositif).

4°/ Il n'a pas (~~il a~~) encouru, depuis 5 ans, condamnation, emprisonnement, à une ou plusieurs peines de servitude pénale atteignant 7 jours ou plus en application des dispositions suivantes du code pénal.

Livre II (énumérer éventuellement les dispositions comprises dans celles reprises à l'article 3 de l'Ordonnance 21/258 du 12 juillet 1948) et joindre la nomenclature des jugements avec le dispositif.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

5°/ Si le candidat est âgé de 16 ans et de moins de 21 ans. Indiquer si:

a/ le chef de famille exerçant sur le candidat les droits de puissance paternelle est (n'est pas) détenteur de la carte du mérite civique)

b/ le candidat suit (ne suit pas), a suivi (n'a pas suivi) un cycle d'études lui garantissant la formation intellectuelle requise au 5° de l'article 3 de l'Ordonnance du 12 juillet 1948.

c/ le candidat produit (ne produit pas) un certificat de bonne conduite délivré par le directeur de l'école.

6°/ Le candidat sait (~~ne sait pas~~) lire, calculer dans une des deux langues nationales, dans la langue indigène locale.

7°/ Toutes les déclarations effectuées par le candidat ont été reconnues exactes. (~~ou bien: les déclarations suivantes du candidat ont été reconnues inexactes:~~

.....  
.....

.....  
.....  
.....  
III.- JUSTIFICATION D'HABITUDES PROUVANT UN DESIR SINCERE D'ATTEINDRE  
A UN DEGRE PLUS AVANCE EN CIVILISATION (1)  
-----

(questionnaire fondé sur les qualités définies par J.M. DOMONT dans son ouvrage "Elite noire"):

A. DEVOIRS ENVERS SOI-MEME:  
-----

I.- Perfectionnement physique :

Sobriété et tempérance ? *Très tempérant.*

Propreté? Du corps? Des vêtements? *Mise simple ou affectée?*

Pratique des sports? *Football - Tennis -* *mise simple et propre*

Pratique de la prévoyance: l'intéressé a-t-il un livret de Caisse d'Epargne? Fait-il des économies régulières et suffisantes eu égard

à son revenu et à ses charges ? *Possède en plus de son livret de Caisse d'Epargne d'employé du gouvernement un livret personnel également à la Caisse d'Epargne (montant de dépôt 20.000 fr.)*

II.- Développement intellectuel :  
-----

Propension à la lecture ou à l'étude? Fréquentation d'une bibliothèque? *Abonné à la bibliothèque du Cercle des Savants d'Astrida et à plusieurs journaux suédois français et suédois.*  
Abonnement à certains journaux et revues?

Qualités d'attention, d'observation, de réflexion. *Intelligent - Réfléchi.*

Pondération, Qualité du jugement? *Moderé.*

Goût des choses belles? *Aménagement esthétique de sa chambre.*

III.- Perfectionnement moral :  
-----

Connaissance de soi, conscience de ses capacités et de ses défauts, tendance à se croire parfait ou à s'améliorer de jour en jour?

Rectitude de la Conscience ? *Aucun reproche à ce sujet.*

Qualités de la Volonté? Désir d'extirper des mauvaises habitudes, lutte contre la nonchalance, la routine, le laisser-aller?

Patience mise à supporter les remontrances des supérieurs, les travers des inférieurs ? *A du parfois subir certains reproches de ses supérieurs - Il les a mis en application malgré une certaine réticence au début.*

Courage dans les épreuves ? *n'a pas eu à en subir*

Initiative ? Sens de la responsabilité, désir de progrès ?

Persévérance dans l'effort ? *a 50 travailleurs sous ses ordres travaillant à l'arborescence de Kulaude - Il les dirige consciencieusement.*

Force de caractère ? Solidité des principes et convictions ?

Bonne humeur, bienveillance, franchise ? *Bonne humeur mais assez peu communicatif - Parle difficilement d'autre chose que de culture et d'élevage -*

Dignité ?

Fierté et modestie ? *Fier - Digne -*

B.- DEVOIRS ENVERS LA FAMILLE :

I.- Obligations matérielles :

Logement et mobilier: *est logé dans une maison style européen mise à sa disposition par l'Insee -*  
Habilleme<sup>nt</sup> *correct -*  
Nourriture; repas en commun ? *à l'européenne*

Dans ces trois domaines, y a-t-il égalité entre le mari, la femme et les enfants, ou le mari prend-il le meilleur pour lui et néglige-t-il sa famille ? *Egalité complète - la femme vit dans les mêmes conditions de logement - elle lit un journal kinyarwanda.*

II.- Obligations morales :

Envers la femme: lui inculquer les notions morales envers les enfants:

leur faire donner l'instruction, veiller à la fréquentation scolaire s'occuper de leur éducation; bienséance, honnêteté, travail, respect obéissance, distraction saine, sports, instruction à domicile.

Ne pas se contenter de parler, mais surtout donner l'exemple  
Tempérance et fidélité conjugale

Emploi rationnel du budget familial; pas de gaspillage abandon de la sorcellerie et de la magie, des talismans et amulettes.

*Revenus: traitement mensuel -  
2 ranches -  
pas de terres -*

*San enfant âgé de trois ans ne va plus à l'école. Tempérance abolue... a fait de sauf. et l'économie personnelle... plus soumis à l'empire de la sorcellerie.*

C.- DEVOIRS PROFESSIONNELS :

---

Quantité de travail fourni (rendement) ? *Bon rendement - Côté "très bon",*  
Qualité du travail: exactitude, propreté, présentation? *Aucun reproche*  
*de ses supérieurs - Toujours à l'heure.*  
Conscience professionnelle, intérêt et désir de progrès dans l'exé-  
cution du travail ? *bonne*

Zèle et assiduité ? *bonne*

Respect des règlements intérieurs ? *bon*

Respect envers le maître : *Respectueux*

Soins d'entretien au matériel et outillage ? *Aucune faute à ce sujet.*

Esprit de collaboration? Dévouement ?

Initiative ? *Il ne lui est pas laissé d'initiative étant donné la  
rigueur des instructions à suivre -*

D.- OBLIGATIONS ENVERS LA SOCIETE :

Amitié. Estime et assistance envers les amis

Choix des amis, Fidélité. *Fréquente presque uniquement ses collègues assistants agricoles.*

Devoirs envers autrui :

Justice: reconnaître les droits et libertés d'autrui

*avec respect à l'empire* Respect de la vie et des biens

Sentiment de l'honneur, de la parole donnée (contrat également) -

Equité et reconnaissance

Règlement des dettes

Honnêteté: restituer l'argent, éviter les abus de confiance, les ventes usuraires, les fraudes commerciales, le détournement d'argent ou de rations *avec respect à l'empire*

Respect de la vérité: bannir le mensonge et la dissimulation - *id.*

Charité: Indulgence, pardon des offenses, entr'aide *bonne*  
Manière d'être à l'égard de ses égaux et ses inférieurs en éducation ? *correct.*

Manière d'être à l'égard des indigènes sous ses ordres, aptitude au commandement ? *est correct*

Politesse: Correction du langage *poli.*

Propreté du corps et des vêtements. Bonnes manières - *bonnes*

Maintien : Eviter nonchalance, mains en poches, etc.

Respect et égards dûs aux supérieurs *respectueux*

Civisme : Elargir l'esprit de clan *à développer*

Etudier l'histoire nationale : *assez peu* -

Amour de la patrie *grande*

Sens du social: consentement à concessions et sacrifice pour le bien commun *à l'empire*

Respect des emblèmes nationaux, des lois et règlements, des représentants de l'autorité, et du domaine public (routes, plantations, etc...) *respectueux*

Services rendus ? *S'acquitter bien des services à l'empire*  
.../...

Remarques de l'enquêteur.

Etant donné les hautes qualités du candidat  
spécialement sa volonté de progresser dans la voie  
de la civilisation, nous émettons un avis très favorable  
à l'octroi de la Carte du mérite civique.

Aide le 19/3/56.  
L'adm. *gent. adm.*  
@ jillet

- 
- (1) Cette énumération est destinée à fournir un schéma d'examen, sans qu'il soit possible d'oublier rien d'essentiel. Il ne sera pas toujours nécessaire ni possible de signaler quelque chose pour chaque rubrique; mais la lecture du plan rappellera des éléments ou faits qu'on aurait pu oublier et qui serviront à mieux définir le mérite du candidat.

L'enquêteur ne doit pas perdre de vue que les décisions à prendre par les Commissions d'octroi de la carte du mérite civique sont extrêmement délicates. Il importe donc que les membres qui doivent statuer soient en possession d'un maximum d'éléments, puisqu'ils doivent juger sur pièces.

ATTESTATION.

=====

L'an mil neuf cent cinquante six, le onzième jour du mois de février, Nous GILLET A., Administrateur Territorial Assistant, avons enregistré la demande écrite de la Carte du Mérite Civique qui nous a été présentée par Monsieur MUKAMARUTOKE Frédéric.

Nous procédons à dater de ce jour à la constitution du dossier requis par l'ordonnance n° 21/258/AIMC du 17/7/48 modifiée par l'ordonnance n° 21/229/AIMC du 24/6/50.

Nous remettons au candidat plus amplement qualifié une copie de la présente attestation.

Astrida, le 11 février 1956.

L'Administrateur Territorial Assistant,  
sé/GILLET A.

ATTESTATION.

=====

Nous soussigné, GILLET A. Administrateur Territorial  
Assistant à Astrida certifions par la présente que le nommé  
MUKAMARUTCKE Frédéric fils de Murava et de Nyirahene est de  
bonne conduite.

Astrida, le 1.3.56

L'Administrateur Territorial Assistant  
sé/ GILLET A.

ATTESTATION

=====

Nous soussigné, REYNDERS, Ingénieur des Eaux et Forêts,  
Chef du Groupe Forestier Inéac-Rubona, attestons par la présente  
que le nommé NUKAMARUTKE Frédéric est en service sous nos  
ordres à l'Arboretum d'Astrida depuis 1954.

Nous le connaissons comme bon travailleur, possédant beaucoup  
de qualités. Nous n'avons jamais eu de plaintes à lui adresser.

Astrida, le 17/3/56

sé/ REYNDERS

Gisagara, le 5.11.55

Je soussigné Innocent GASABWOYA, Supérieur de la mission catholique de Gisagara, certifie que le nommé MUKAMARUTCKE Frédéric assistant agricole a contracté légitimement mariage avec la nommée GASASIRWA Domina, le 29/6/52.

Le Supérieur de la Mission  
sé/ Abbé Innocent.

ATTESTATION D'ETUDES MOYENNES

Je soussigné, Frère LIN, Préfet du Groupe Scolaire d'Astrida, déclare que Monsieur MUKAMARUTOKE Frédéric, originaire de Ruyinya en Territoire d'Astrida, a suivi avec succès pendant les années 1943 à 1946, les quatre années de l'école moyenne du Groupe Scolaire d'Astrida dont la direction m'est confiée.

Fait à Astrida, le 19 mars 1956.-

Le Préfet du Groupe Scolaire d'Astrida,

FR. LIN.

SA/FR. LIN.

A T T E S T A T I O N.

La nommée GASASIRWA Demina  
épouse de Frédéric Mukamarutoki a suivi  
régulièrement les cours de:

- 1) couture
- 2) tricot
- 3) permanence
- 4) laçette

depuis l'année 1953 jusqu'à ce jour.

Astrida, le 20 septembre 1955

La Directrice du Foyer Social,

M. WAUTERS

sé/M. WAUTERS

TERRITOIRES DU RWANDA-URUNDI.

GROUPE SCOLAIRE D'ASTRIDA.

-----  
Etablissement d'Enseignement Officiel, dirigé par  
les Frères de la Charité.

--

SECTION AGRICOLE.

DIPLOME.

Nous, Président et Membres du Jury de l'examen de fin d'étude de la Section Agricole du Groupe Scolaire d'Astrida;

Attendu que Monsieur MUKAMARUTOKE Fr., originaire de Kibeho, Territoire d'Astrida, a subi l'examen de sortie après avoir fréquenté pendant 5 années la section susdite et après avoir effectué un stage pratique de 1 an;

Qu'il a obtenu à cet examen: 615 points sur 1.050, délivrons à Monsieur MUKAMARUTOKE Fr. le présent diplôme d'

ASSISTANT AGRICOLE,

avec la mention SATISFACTION.

Il a suivi les cours de Religion, Morale, Mathématiques, Français, Dessin, Climatologie, Physique, agricole, Biologie agricole, Agriculture générale, Agriculture spéciale, Sylviculture, Maladies et Ennemis des plantes, Génie rural, Technologie agricole, Comptabilité agricole, Arpentage et Dessins, Déontologie et Législation, Zootechnie.

Le stage a comporté les catégories des travaux suivants: Stage à l'Arboretum d'Astrida; à la Station de Rubona, en milieu indigène dans le Territoire d'Astrida, Retrempe au Groupe Scolaire.

Scéau de l'Ecole,  
Le Préfet,  
Signature du Porteur,

Pour copie certifiée conforme,  
L'Administrateur Territorial Assistant,  
Astrida, le 11/2/1956

GILLET A,  
s/GILLET A,

Le Président du Jury,  
délégué du Gouvernement

Les Examineurs,